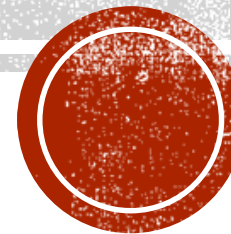


TEXTO Y TEXTOS ORALES

Oralidad indígena, comunicación en el aula y
fortalecimiento de las lenguas



GENERALIDADES

- La comunicación entre las diferentes especies animales es un fenómeno abarcativo y vital. En muchas de las especies la sobrevivencia de cada uno de sus individuos depende de su posibilidad de comunicarse.
- Los canales y los códigos varían: sonidos con diferentes partes del cuerpo, olores y secreción de sustancias, gestos y miradas, bailes y rituales, etcétera.
- En los humanos gran parte de la comunicación se realiza por medio del lenguaje verbal, es decir, la palabra. Ello lo distingue de otras especies animales y le permite compartir ideas altamente sofisticadas.
- Los grupos humanos han creado una gran cantidad de lenguas, casi todas tienen un origen en la palabra hablada, es decir, en la oralidad.



SOBRE EL TEXTO Y LAS PRÁCTICAS SOCIALES DEL LENGUAJE

- El texto es la unidad mínima de sentido en un discurso oral o escrito, pues en él se guarda una intención comunicativa. No tiene una medida exacta, puede tener una sola oración o miles.
- La intención de comunicar algo a alguien se concreta en una práctica social del lenguaje
- La práctica social del lenguaje es el modo en el que se produce y comparten textos orales y escritos según un contexto de uso social que los dota de significado.

En español es un saludo.

Intención comunicativa

Ejemplo:

¡Hola!
Texto

Se usa en espacios informales, como al saludar a un amigo en la calle.

Práctica social



TEXTOS ORALES

- Recordemos que, constituyen un texto las expresiones que contienen una unidad de sentido; una o un conjunto de oraciones que expresan una idea que comunica algo.
- Los textos orales son expresiones con unidad de sentido que se manifiestan por medio de la voz y son los más comunes en una lengua.
- Son las expresiones con mayor vitalidad de la lengua, pues en ellas se producen la mayor cantidad de intercambios entre un número mayor de hablantes de una lengua.
 - La conversación de un vendedor y un comprador en un mercado constituye un texto, también lo puede ser la exposición de un profesor en su clase.
- Si el tema de una exposición es un texto escrito, puede ser un texto oral si se rebasa al mismo texto escrito; es decir, si se cuenta cómo se escribió, las repercusiones que tiene o algo alrededor del texto mismo. En cambio, si se lee en voz alta se trata de la oralización de un texto escrito.
- Los textos orales tienen un origen distinto al del texto escrito, su conformación es otra pues están hechos para ser hablados. La voz, sus movimientos e inflecciones dotan de un contenido distinto a los textos orales.



ORALIDAD INDÍGENA

- Históricamente como en la actualidad, la mayor cantidad del conocimiento y saber de los pueblos originarios se ha compartido de manera oral, de persona a persona. A ello se nombra “Tradición oral” y ha sido un mecanismo poderoso para conservar y mantener la vida de los pueblos indígenas.
- En los pueblos originarios, existen procesos de normalización de la escritura, es decir que se toman acuerdos para escribirlas; aunque la oralidad mantiene preponderancia en los distintos espacios y en las diversas prácticas sociales del lenguaje.
- La oralidad en los pueblos indígenas tiene convenciones y mecanismos diferentes de las relativas a la oralidad hispana. A veces el conocimiento de los discursos más sofisticados y especializados están reservados para adultos con alguna autoridad particular, generalmente religiosa.



¿POR QUÉ TRABAJAR TEXTOS ORALES EN LA ESCUELA?

- Saber hablar una lengua no es sinónimo de haber desarrollado todo lo que ella nos ofrece, hay mucho que aprender de la lengua que no podemos aprender en la calle o en la casa familiar. Esta también es la razón por la cual se estudia como asignatura específica la lengua española.
- Es necesario que en la escuela los estudiantes se familiaricen y aprendan los códigos específicos de otros discursos, de los textos que se usan en prácticas sociales del lenguaje que no les son cercanos. Aprender lo que existe para que puedan innovar.
- Además, en el caso de las lenguas indígenas hay procesos de desplazamiento o pérdida que hace que los hablantes conozcan cada vez menos elementos importantes de su lengua y que la usen de manera muy restringida. Por ello, es muy importante recuperar todos los usos posibles y poder comprender, usar y compartir textos en muy diversas prácticas del lenguaje.



RECUPERAR TEXTOS DE LA ORALIDAD INDÍGENA, ALGUNAS CONSIDERACIONES

- Las lenguas y culturas indígenas, como todas, cambian y se modifican. Actualmente la oralidad indígena no sólo está ligada a la Tradición oral, sino que se usa en nuevos espacios para nombrar y construir nuevas realidades.
- El LEC debe saber que es necesario no violentar las prácticas sociales del lenguaje y si hay textos reservados para espacios de la comunidad diferentes de la escuela, no tiene que forzar su introducción al aula.
- La información que el LEC consigue a través de la “Caracterización de la comunidad” sobre la lengua de la localidad, sirve para que identifique en dónde se usa la lengua y con quiénes acudir para solicitar apoyo.
- Es posible que para desarrollar las actividades con los textos orales se utilice la escritura, pues ella es un instrumento básico en el estudio; no obstante, los textos a trabajar como modelos y los que creen los alumnos deben ser de origen oral.



TEXTOS DE LA ORALIDAD INDÍGENA, UNA POSIBLE SECUENCIA PARA SU TRABAJO

- Elegir fuentes dentro de la comunidad: identificar espacios y personas.
- Grabar diálogos, canciones, exposiciones, discursos públicos o programas de radio.
- Dentro del salón de clases: presentar el texto oral y diseñar algunas actividades para que los alumnos se acerquen a ellos, los comprendan y puedan producir textos similares con intenciones comunicativas propias a partir de nuevas situaciones en donde los puedan usar:
 - Representaciones teatrales o sociodramas
 - Concursos de canciones
 - Investigación de diversos tópicos y exposición de resultados
 - Debates
 - Producción de programas de radio



CUIDADOS EN EL TRABAJO CON TEXTOS ORALES

- El LEC debe hacer una reflexión sobre cuáles son las exigencias de cada texto según la práctica social a la que responde:
 - información que incorpora,
 - vocabulario que requiere,
 - momentos para hablar y callar,
 - personas que implica,
 - intención comunicativa.
- Dichos elementos serán los parámetros para valorar los avances en sus alumnos.

Ejemplos:

 - En un programa de radio se presentan datos para que los escuchas ubiquen el origen o destino de la información, el tiempo y el propósito de presentarla; se hacen inflexiones más claras de la voz pues los hablantes no son visibles.
 - En una canción se tiene música como marco, aunque no la escuchemos hay ritmo, armonía, silencios.
 - En una conversación es obligado callar y escuchar al otro cuando habla.

